

## 安全上のご注意

## ●警告表示の意味



正しい取り扱いをしなければ、この危険のために、時に死亡に至ったり重傷を負う場合も起こります。また、同様に深刻な物的損害をもたらす恐れがあります。

## ●警告表示

## △危険



配線ミス、設定ミス、スイッチの故障などにより安全機能が正常に動作せず、機械により動作し続ける場合があるため、人身事故に至る恐れがあります。稼動開始前に必ず安全機能が動作することを確認してください。

## △注意



操作部とスイッチ部が分離した場合、機器が停止せず、危険な状態になります。操作部とスイッチ部が容易に分離されないよう、ロックピンにてスイッチ部のレバーを固定してください。

## 【スライドキー併用時】

機械が動作し、傷害の恐れがあります。  
扉が開いた状態で予備のドアスイッチ操作キーおよび予備のキーを使用して無効化しないでください。

## 【柵外・柵内使用時】

機械が動作し、傷害の恐れがあります。  
予備のキーを使用して、柵外、柵内のスイッチを無効化しないでください。

## 安全上の要点

## ■設置環境

・爆発性ガス、引火性ガスなどの雰囲気中では使用しないでください。  
・油中、水中での使用や常時水、油がかかる環境では使用しないでください。内部に水や油が浸入する恐れがあります。

・シリング部へ直接異物がかかる場所では使用しないでください。シリング部に埃や水などが浸入した場合、キーの操作ができなくなる可能性があります。

## ■記録

・回路の短絡によるスイッチの破損を防ぐため、定格電流の1.5~2倍の遮断電流値のヒューズをスイッチと直列に接続してください。  
・スイッチへ通電したまま配線作業を行わないでください。また、通電中は端子等の充電部には触らないでください。感電の恐れがあります。

・スイッチユニットは、接点仕様をご確認の上取付けを行ってください。安全回路には、N.C.接点をご使用ください。正常に動作しない場合があります。ご使用前に安全動作を確認してください。

・操作部ユニットは、動作仕様をご確認の上取付けを行ってください。正常に動作しない場合があります。ご使用前に安全動作を確認してください。

・感電の恐れがあります。配線作業後は必ずプロテクトを取付けてご使用ください。また、プロテクトを取り外した状態で通電しないでください。

## ■設置作業

・製品を落さないでください。  
製品機能が十分に発揮されないことがあります。

・製品を落さないように取付けの際には十分注意してください。けがをする恐れがあります。

・操作部のキーは身体へ接触しない箇所へ取付けてください。けがをする恐れがあります。

・本製品を扉のロックやストップバーなどとして使用しないでください。製品が破損し、操作できなくなる恐れがあります。

・付属の取り止めリングを必ず使用してください。製品が回転し操作できなくなる恐れがあります。

## ■その他

・いかなる場合でも製品の分解・改造は行わないでください。正常動作を損なう恐れがあります。

・スイッチの耐久性は環境条件、開閉条件により大きく異なります。

・使用にあたっては必ず実使用条件にて実機確認を行い、性能上問題のない開閉回数内にてご使用ください。

・保守・修理の際には設備使用者ご自身での保守・修理は行わず、設備(機械)メーカーへご連絡(相談)ください。

## 使用上の注意

## ■使用環境について

・このスイッチは屋内仕様です。  
屋外で使用した場合、スイッチ故障の原因となります。

・悪性ガス(H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub>, NH<sub>3</sub>, HNO<sub>3</sub>, Cl<sub>2</sub>など)や高温高湿の雰囲気は接点接触不良や腐食による破損などを生じる原因となるので使用しないでください。

・下記の環境では使用しないでください。

・温度変化の激しい場所

・湿度が高く、結露が生じる恐れのある場所

・振動の激しい場所

・防護扉内側での切粉、加工屑、油、薬品のかかる場所

・洗剤・シンナーなどの溶剤がかかる場所

## ■スイッチの保管について

・スイッチを保管する場合は、悪性ガス(H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub>, NH<sub>3</sub>, HNO<sub>3</sub>, Cl<sub>2</sub>など)や塵埃、高温高湿を避けてください。

## ■スイッチ部の取付けについて

・操作部に対して、スイッチ部は4方向に取付けが可能です。  
・通電状態でスイッチ部と操作部を取外さないでください。機械が誤動作する恐れがあります。

## ■取付方法

・ねじのゆみは早期故障の原因となりますので、各部の適正締付トルクにて締付けてください。

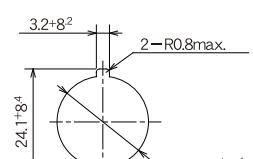
スイッチ端子ねじ(M3.5)	0.6 ~ 0.8 N·m
ソレノイド端子ねじ(M3)	0.4 ~ 0.5 N·m
プロテクト取付けねじ(M3)	0.5 ~ 0.7 N·m

・取付けリングの締付けは、ラジオベンチなどによる必要以上の締付けはしないでください。取付けリングの破損となります。

(締付けトルクとして0.9~1.9 N·mを定めています。)

## ○パネル加工寸法

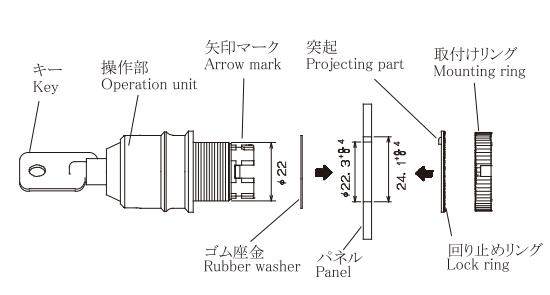
・パネル加工寸法は下記寸法となります。  
・パネル厚さは1~5mmとしてください。  
・The panel dimensions are shown below.  
・The panel thickness must be 1 to 5 mm.



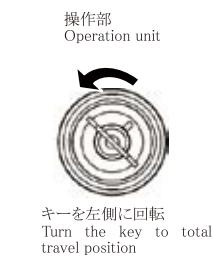
Mounting the Operation unit on the Panel  
・回り止めリングは突起をパネルの回り止め凹部に挿入して、取付けリングを締付けてください。  
・When using a Lock ring, insert the projecting part into the lock slot, and then tighten the mounting ring.

FP :キー抜きし位置  
Free position  
TPP:キーの動作限度位置  
Total travel position  
HP :キー保持位置  
Holding position

操作部  
Operation unit  
キー  
Key  
矢印マーク  
Arrow mark  
突起  
Projecting part  
取付けリング  
Mounting ring  
ゴム座金  
Rubber washer  
パネル  
Panel  
回り止めリング  
Lock ring



○操作部へのスイッチの取付け方  
Mounting the Switch unit on the Operation unit  
・操作部にスイッチ部を取付ける際はキーを左側に回転させた状態で行ってください。  
・スイッチ部取付け前にスイッチ部のシャフトの△マークの位置がボックスの△マークと一致していることを確認してください。  
・When attaching the Switch unit, insert and turn the key to total travel position.  
・Before attach the Switch unit, confirm the triangle mark on shaft and box are matched.

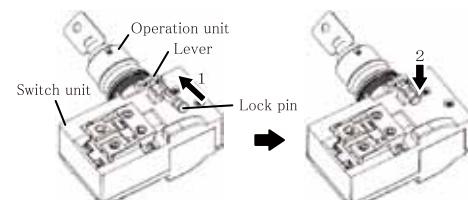


4. Mounting method  
4-1 Loose mounting screw may result in malfunction.  
Fasten the screws to the specified torque.

Switch terminal screw (M3.5)	0.6 to 0.8 N·m
Solenoid terminal screw (M3)	0.4 to 0.5 N·m
Protect mounting screw (M3)	0.5 to 0.7 N·m

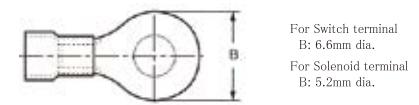
4-2 Do not tighten the mounting ring more than necessary using tools such as pointed-nose pliers. Doing so will damage the mounting ring. The tightening torque is 0.98 to 1.96 N·m.

5. Mounting the Lock pin  
5-1 Confirm that the lever is on the "LOCK" position and then insert the Lock pin into the hole of the lever.  
5-2 Push the Lock pin into the protrusion on the Switch unit.



6. Solenoid lock  
It may not be possible to unlock the switch if there is a weight placed on the key.  
Return the key to FP, HP or TTP when switch is unlocked.

7. Wiring  
7-1 Adequate lead wire size is AWG20 to 18 (0.5 to 0.75mm<sup>2</sup>).  
7-2 For the crimp terminal size, refer to the following figure.



7-3 Do not pull a lead wire with excessive force.  
Disconnection will be caused.

7-4 Do not bend a cable repeatedly.

7-5 When a cable is bent in connection, the bend radius should be R45 mm or more so as not to damage the insulation and sheath of the cable. A fire and a leakage of current may be caused.

7-6 Apply load current not to exceed the rated value.

8. Others  
8-1 Please do a regular check in premeditation for this Switch.

8-2 Do not use the key Switch for stopping or starting the machine.

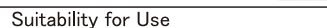
8-3 The change of the mode by the key should be performed only by an authorized person.

9. Technical specification

Conformity : Low Voltage Directive	
Electrical rating	3A 240VAC, 0.27A 250VDC
Direct opening travel(min.)	0°
Direct opening torque(min.)	0.75 N·m
Adequate operating speed	10 to 360°/s
Adequate operating frequency(min.)	30 cycles/min
Conditional short-circuit current	100A
Short circuit protective device	Use 10 A fuse, type gl or gG, in accordance with IEC 60269
Enclosure rating	IP65
Ambient temperature range	-10 to +55°C (Protect against frost)
Ambient humidity	35 to 85%RH
Mechanical durability(min.)	100,000 operations
Electrical durability(min.)	100,000 operations

• There is no equality between the ON/OFF motions of a contact.  
• A contact used for opening and closing a load once cannot be used again for connecting a smaller load. The surface of the contact becomes rough, decreasing the reliability in contact performance.

• Dispose in accordance with applicable regulations.



■Suitability for Use  
Omron Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product. At Buyer's request, Omron will provide applicable third party certification documents identifying ratings and limitations of use which apply to the Product. This information by itself is not sufficient for a complete determination of the suitability of the Product in combination with the end product, machine, system, or other application or use. Buyer shall be solely responsible for determining appropriateness of the particular Product with respect to Buyer's application, product or system. Buyer shall take application responsibility in all cases.  
NEVER USE THE PRODUCT FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT(S) IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

OMRON OMRON Corporation Industrial Automation Company  
OMRON EUROPE B.V.,  
Wegalaan 67-69-2132 JD Hoofddorp The Netherlands  
Tel: (31)2356-81-300 / Fax: (31)2356-81-388

OMRON ASIA PACIFIC PTE. LTD.  
No. 438A Alexandra Road # 05-08/09 (Lobby 2), Alexandra Technopark, Singapore 119967  
Tel: (65) 6835-3011 / Fax: (65) 6835-2711

OMRON SCIENTIFIC TECHNOLOGIES INC.  
6550 Dumbarton Circle, Fremont CA 94555-3605 U.S.A.  
Tel: (1) 510-608-3400 / Fax: (1) 510-744-1442

OMRON (CHINA) CO., LTD.  
Room 2211, Bank of China Tower, 200 Yin Cheng Zhong Road, PuDong New Area, Shanghai, 200120, China  
Tel: (86) 21-5037-2222 / Fax: (86) 21-5037-2200

## Precautions for Correct Use

## 1. Environment

1-1 The Switch is intended for indoor use only.  
1-2 Do not use the Switch outdoor, or the Switch will malfunction.  
1-3 Do not use the Switch in the atmosphere of hazardous gases (H<sub>2</sub>S, SO<sub>2</sub>, NH<sub>3</sub>, HNO<sub>3</sub>, Cl<sub>2</sub>, etc.) or high temperature and humidity, or it will cause the imperfect closing of the contacts or the breakage thereof stemming from corrosion.

1-4 Do not use the Switch under any of the conditions mentioned below.

- Frequent temperature range.
- High humidity or dew condensation may be generated.
- Where the Switch is subject to severe vibration.
- Where the metal dust, oil, or chemical is sprayed inside the door.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

● Sicherheitsinformationen

### △ GEFAHR

Überprüfen Sie stets die Funktion der Sicherheitsvorrichtungen, bevor Sie das System in Betrieb nehmen. Wird diese Überprüfung nicht durchgeführt, besteht die Gefahr, dass die Sicherheitsvorrichtungen nicht wie erwartet arbeiten, wenn die Verdrahtung oder Einstellungen fehlerhaft sind oder die Schalter ausgefallen sind. Das gesteuerte System setzt dadurch seinen Betrieb möglicherweise in einer Gefahrensituation fort, was zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.



### △ VORSICHT

Auch wenn die Schalteinheit von der Bedienungseinheit abgetrennt wurde, stellt das Gerät den Betrieb nicht ein, wodurch eine gefährliche Situation entsteht. Damit sich die Schalteinheit nicht einfach von der Bedienungseinheit lösen kann, fixieren Sie den Hebel der Schalteinheit an der Sicherungsstift.



(Bei gleichzeitiger Verwendung des Schiebeschalters)

Wenn die Maschine in Betrieb ist, besteht Verletzungsgefahr. Schalten Sie das Gerät bei geöffneter Tür nicht mit dem Reserve-Türbedienungsschalter oder -schlüssel aus.



(Bei Verwendung außerhalb oder innerhalb eines Zauns)

Wenn die Maschine in Betrieb ist, besteht Verletzungsgefahr. Deaktivieren Sie den Schalter innerhalb oder außerhalb des Zauns nicht mit dem Reserveschlüssel.

### Vorsichtsmaßnahmen für sicheren Gebrauch

- Verwenden Sie den Schalter nicht an Orten, wo explosive, entzündliche oder andere schädliche Gase vorhanden sein können.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Wasser, in Öl oder an Orten, wo es mit Wasser oder Öl in Berührung kommen kann. Wasser oder Öl können in das Produkt eindringen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an einem Ort, wo Fremdkörper den Zylinder direkt berühren. Wenn Staub oder Wasser in den Zylinder eindringen, kann es zu Fehlfunktionen des Schalters kommen.
- Um den Schalter vor Kurzschluss zu schützen, muss eine Sicherung vorgeschaltet werden. Die Sicherung muss auf das 1,5 bis 2-fache des Nennstroms dimensioniert werden.
- Bitte führen Sie keine Strombelastungsarbeiten in eingeschaltetem Zustand durch. Berühren Sie auch nicht die Polklemmen oder andere stromführende Teile in eingeschaltetem Zustand. Es besteht die Gefahr von Stromschlägen.
- Bitte bringen Sie die Schalteinheit nach Überprüfung der Kontaktarten an. Verwenden Sie für eine sichere Schaltung einen NC Kontakt. Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf einen sicheren Betrieb. Es kann vorkommen, dass das Gerät nicht normal funktioniert.
- Bringen Sie die Bedienungseinheit nach Überprüfung der Betriebsart an. Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf einen sicheren Betrieb. Es kann vorkommen, dass das Gerät nicht normal funktioniert.
- Achten Sie unbedingt darauf, nach der Verdrahtung einen Beschützer wieder zu schließen. Schalten Sie die Stromversorgung nicht ein, wenn Sie einen Beschützer öffnen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlaganfalls.
- Lassen Sie das Produkt auf keinen Fall fallen, sonst kann es zu Funktionsstörungen des Schalters kommen.
- Es besteht Verletzungsgefahr. Das Produkt beim Anbringen nicht fallen lassen.
- Bringen Sie den Schlüssel für die Bedienungseinheit an einer Stelle an, an der er den Körper nicht berühren kann. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.
- Es besteht die Gefahr, dass das Gerät beschädigt wird und nicht mehr funktioniert. Benutzen Sie dieses Produkt nicht als Schloss oder Stopper für Türen.
- Benutzen Sie unbedingt den mittelfierigen Sicherungsring. Es besteht die Gefahr, dass sich das Produkt dreht und nicht mehr bedient werden kann.
- Demontrieren Sie das Produkt auf keinen Fall oder bauen Sie es um. Hierdurch kann es zu Funktionsstörungen kommen.
- Die Leistungsfähigkeit des Schalters wird in erheblichem Maße von den Betriebsbedingungen beeinflusst. Prüfen Sie daher den Schalter unter tatsächlichen Betriebsbedingungen und halten Sie die vorgeschriebene Häufigkeit der Schaltzyklen ein.
- Wartung bzw. Instandsetzung des Schalters dürfen nicht vom Anwender vorgenommen werden.

14.Ne démonter ou trafiquer ce produit en aucun cas. Cela pourrait empêcher son fonctionnement normal.  
15.La durabilité du commutateur est fortement influencée par les conditions de fonctionnement. Vérifiez le commutateur dans les conditions de fonctionnement réelles et l'utiliser dans des limites ne posant pas de problèmes.  
16.L'utilisateur doit faire appel à un agent de service du fabricant pour la réparation et l'entretien, et ne pas les effectuer lui-même.

■ Caractéristiques Techniques	
Caractéristiques électriques	3A 240VAC, 0,27A 250VDC
Déplacement d'ouverture direct (min.)	0°
Couple lors de l'ouverture directe (min.)	0,75 N·m
Vitesse de fonctionnement correcte	10 à 360 °/s
Fréquence de fonctionnement	30 opérations/min.
Courant de court-circuit possible	100A
Dispositif de protection contre les courts-circuits	Fusible 10 A, formes gI, gG (IEC60269)
Indice de protection	IP65
Température ambiante	-10 à +55°C (sans givre)
Humidité ambiante	35 à 85 % RH
Durabilité mécanique (min.)	Sup. à 100 000 opérations
Durabilité électrique (min.)	Sup. à 100 000 opérations

- Comme il y a des écarts de synchronisation au moment de la mise ON/OFF, vérifier lors de l'utilisation.
- Un contact sur lequel une charge a déjà été faite ne peut être utilisé avec une charge plus petite. Il y a un risque que l'arrière du contact soit désorienté et que la stabilité du contact soit mauvaise.

### PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

#### ● Indicazione di avvertenza

### △ PERICOLO

Verificare sempre il funzionamento delle funzioni di sicurezza prima di avviare il sistema. In caso contrario, le funzioni di sicurezza potrebbero non funzionare come previsto se il cablaggio o le impostazioni non sono corrette o in presenza di un guasto del finecorsa. Il sistema controllato potrebbe quindi continuare a funzionare ponendo in grave pericolo l'incolumità dell'operatore (rischio di lesioni o morte).



### △ ATTENZIONE

Nel caso in cui la parte operativa sia separata dalla parte dell'interruttore, il mancato spegnimento dell'apparecchiatura può creare condizioni di pericolo. Assicurare la leva della parte dell'interruttore usando lo blocco pin in modo tale che la parte operativa e la parte dell'interruttore non si possano separare facilmente.



### Punti essenziali per la sicurezza

- Non adoperare il prodotto in ambienti in cui vi sia gas esplosivo o infiammabile.
- Non adoperare il prodotto in acqua od in olio e neppure in ambienti che possono essere sempre bagnati dall'acqua o dall'olio. L'acqua e l'olio possono penetrare all'interno del prodotto.
- Non usare in ubicazioni con presenza di sostanze estranee a diretto contatto con la parte cilindrica. L'infiltrazione di polvere, acqua o simili in questa parte potrebbe compromettere l'operatività della chiave.
- Per evitare che il finecorsa si rompa a causa di cortocircuito, inserire, in serie al finecorsa, un fusibile con il valore di interruzione di 1,5 a 2 volte più del valore nominale.
- Non eseguire il cablaggio con l'interruttore acceso. Non toccare le parti attive dei terminali o altre porte di corrente mentre la corrente è in circolo. Si potrebbero verificare scosse elettriche.
- Provvedere all'installazione dell'unità dell'interruttore dopo aver controllato le modalità del punto di contatto. Usare i contatti NC collegati al circuito di sicurezza. Prima dell'uso, controllare le misure di sicurezza. In alcune situazioni potrebbe risultare un funzionamento non normale.
- Provvedere all'installazione dell'unità operativa dopo aver controllato le modalità di funzione. Prima dell'uso, controllare le misure di sicurezza. In alcune situazioni potrebbe risultare un funzionamento non normale.
- Dopo aver terminato il lavoro di collegamento dei fili montare sempre la protezione prima di procedere al suo utilizzo. Non attaccare la tensione con la protettore aperta. Ci potrebbe essere il rischio di scosse elettriche.
- Non far cadere il prodotto. Il finecorsa potrebbe funzionare non debolmente.
- 10/C'è il rischio di subire danni fisici. Prestare la dovuta attenzione per non far cadere il prodotto nel momento del fissaggio.
- Non installare la chiave operativa in un'ubicazione a contatto con il corpo. Potrebbe causare lesioni.
- Il prodotto danneggiato potrebbe non essere più utilizzabile. Non usare questo prodotto come serratura, fermaporta ecc.
- Non usare assolutamente gli anelli di sicurezza forniti. Il prodotto curvato potrebbe non essere più utilizzabile.
- Non effettuare alcuno smontaggio o modifica del prodotto per nessuna ragione. Potrebbe pregiudicare il suo regolare funzionamento. La resistenza del finecorsa varia con il variare delle condizioni dell'apertura/chiusura. Per procedere al suo regolare utilizzo, provare il prodotto sempre sotto le condizioni di uso reale e adoperarlo entro un numero di apertura/chiusura che non crea problemi di funzionalità.
- Per quanto riguarda la manutenzione e la riparazione, il prodotto deve essere manutenuto o riparato non direttamente dall'utente ma, contattando il produttore dell'apparecchio (macchina).

• Keine Äquivalenz zwischen den Operationen Kontaktpunkt-ein und Kontaktpunkt-aus. Siehe Benutzungsvoraussetzungen.

• Wenn Sie einen Kontakt einmal belastet und wieder ausgeschaltet haben, benutzen Sie ihn nicht mehr mit einer geringeren Last. Die Oberfläche des Kontakts wird rauh, und es besteht die Gefahr, dass die Verlässlichkeit des Kontakts abnimmt.

### REGLES DE SECURITE

#### ● Avertissements

### △ DANGER

Vérifiez toujours le fonctionnement des dispositifs de sécurité avant le démarrage du système. Le non-respect de cette règle peut entraîner le fonctionnement incorrect des dispositifs de sécurité si le câblage ou les paramètres sont incorrects ou en cas de défaillance des commutateurs. Il se peut que le système commandé continue à fonctionner, provoquant des blessures ou la mort.



### △ PRECAUTION

Si l'unité de commande est séparé du commutateur, la machine ne s'arrêtera pas, créant une situation dangereuse. Sécurisez le levier afin que l'unité de commande ne se sépare pas du commutateur à l'aide du gouille de verrouillage.



(Lors de l'utilisation conjointe d'une clé complémentaire)  
Attention, risque de blessure lorsque la machine est en marche. Lorsque la porte est ouverte n'utilisez pas de clé ou de commutateur de recharge pour arrêter la machine.

(Lors de l'utilisation à l'extérieur ou à l'intérieur)  
Attention, risque de blessure lorsque la machine est en marche. N'utilisez pas une clé de rechange pour interrompre le commutateur d'intérieur-extérieur.

### Precaution d'usage pour la sécurité

- Ne pas utiliser ce produit dans un environnement à gaz explosif, gaz inflammable etc.
- Ne pas utiliser le produit dans de l'huile ou de l'eau, ou dans un emplacement où il pourrait à tout moment être soumis à des éclaboussures d'huile ou d'eau. De l'eau ou de l'huile pourraient pénétrer à l'intérieur.
- Ne pas utiliser dans un lieu où un objet entre en contact direct avec le cylindre. Si de l'eau ou de la poussière a pénétré dans le cylindre, il est possible que la clé ne fonctionne plus.
- Connecter le commutateur en série à un fusible à courant de rupture de 1,5 à 2 fois supérieur au courant nominal pour éviter les dommages dus à un court-circuit du circuit.
- Assurez-vous toujours que le courant est coupé lorsque vous câblez le commutateur. Ne touchez pas le terminal ou les autres ports conducteurs lorsque l'appareil est sous tension. Il existe un risque d'électrocution.
- Montez l'unité du commutateur seulement après avoir vérifié la méthode de montage des contacts. Pour plus de sécurité, utilisez les contacts NC. Avant utilisation, vérifiez la sécurité du fonctionnement. Il arrive que le fonctionnement ne soit pas correct.
- Montez l'unité de commande séparément après avoir vérifié la méthode de montage. Avant utilisation, vérifiez la sécurité du fonctionnement. Il arrive que le fonctionnement ne soit pas correct.
- Ne pas oublier d'installer le protecteur après le câblage. Ne pas mettre sous tension quand le protecteur est ouvert. Une électrocution serait possible.
- Il se peut que le commutateur ne fonctionne pas pleinement. Ne faites pas tomber le produit.
- Risque de blessure. Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'il ne tombe pas.
- La clé de l'unité de commande doit être entreposée à un endroit où elle n'entre pas en contact avec le corps. Il y a un risque de blessures.
- Attention, risque de casse ou de non fonctionnement. N'utilisez pas ce produit comme verrou ou stop pour la porte.
- Utilisez l'anneau de verrouillage fourni. Il y a un risque sinon que le produit ne fonctionne plus.

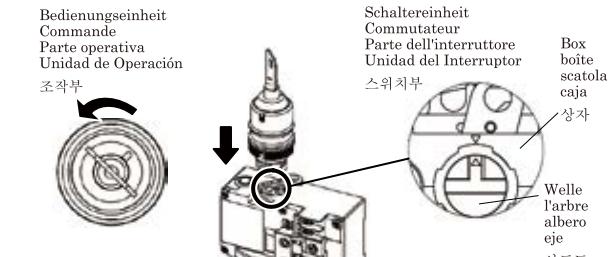
### Puntos importantes para la seguridad

- No utilice este producto en un medio ambiente en que se encuentren gases explosivos o inflamables.
- No utilice este producto dentro del aceite o agua o en un medio ambiente en que constantemente salpica agua o aceite. Hay probabilidad de que el agua o aceite penetren en la unidad cilíndrica.
- No lo utilice en caso de que cualquier elemento extraño entre en contacto directo con la unidad cilíndrica. Existe la posibilidad de que la llave no funcione si el polvo o el agua penetran en la unidad cilíndrica.
- Con el fin de evitar deterioro del interruptor por el cortocircuito del circuito, conecte un fusible con una capacidad de ruptura de 1,5 a 2 veces la corriente de régimen, en serie con el interruptor.
- Siempre cerciórese de cortar la fuente de alimentación antes de cablear el Interruptor. Adicionalmente, no toque los terminales u otras unidades de transmisión eléctricas mientras se suministre electricidad. Pueden ocurrir descargas eléctricas.
- Realice el montaje de la Unidad del Interruptor luego de verificar las especificaciones de los puntos de contacto. Utilice los puntos de contacto NC para el circuito de seguridad. Compruebe la operación de seguridad antes del uso. Existe la posibilidad de que no funcione correctamente.
- Realice el montaje de la Unidad de Operación luego de verificar las especificaciones de los puntos de contacto. Compruebe la operación de seguridad antes del uso. Existe la posibilidad de que no funcione correctamente.
- Después del trabajo de conexiones, instale la llave de la protección. También no aplique la electricidad en el estado en que la protectora está abierta. Hay probabilidad de electrocución.
- Las funciones del interruptor no pueden desplegarse. No deje caer el producto.
- Instale la llave de la Unidad de Operación en un lugar en donde no entre en contacto con el cuerpo. De lo contrario, pueden ocurrir lesiones.
- El producto se rompe y existe el peligro de que no pueda funcionar. No utilice este producto como cerradura o tope de la puerta.
- De las maneras siguientes existe el peligro de que no pueda girar. De lo contrario, existe el peligro de que el producto pueda girar y no funcionar correctamente.
- En ningún caso, no desmonte ni modifique este producto, ya que estas acciones pueden impedir correcto funcionamiento del producto.
- La durabilidad del interruptor depende grandemente de las condiciones de apertura y cierre. Antes de usar el interruptor, confirme la seguridad del interruptor instalado en la máquina real para verificar el número de veces tanto de la apertura como el cierre.
- El mantenimiento y la reparación, no deberán efectuarse por el propio usuario de las instalaciones, sino póngase en contacto con el fabricante de las instalaciones (máquinas).

Anschluss des Schalters an die Bedienungseinheit  
Montage du commutateur sur l'unité de commande  
Assemblaggio dell'interruttore sulla parte operativa  
Montaje del Interruptor a la Unidad de Operación

조작부의 스위치 취부방법

- Beim Anbringen der Schalteinheit, einfügen und drehen Sie den Schlüssel zur Endstellung.
- Vor befestigen Sie die Schalteinheit, bestätigen Sie die dreieckige Markierung auf der Welle und Box abgestimmt sind.
- Rors de la fixation de l'unité de commutation, insérer et tourner la clé à la position totale du voyage.
- Primo di collegare l'unità di commutazione, confermare la contrassegno a triangolo albero e scatola sono abbinate.
- Al instalar la unidad de conmutación, inserte y gire la llave a la posición total de viaje.
- Antes de conectar la unidad de conmutación, confirme la marca triangular en la caja del eje y se emparejan.
- 스위치 장치를 부착 할 때, 잡입 및 총 여행 위치로 키를 설정합니다.
- 전에 스위치 유닛을 장착 사프트 및 상자에 삼각형 표시를 일치 확인합니다.



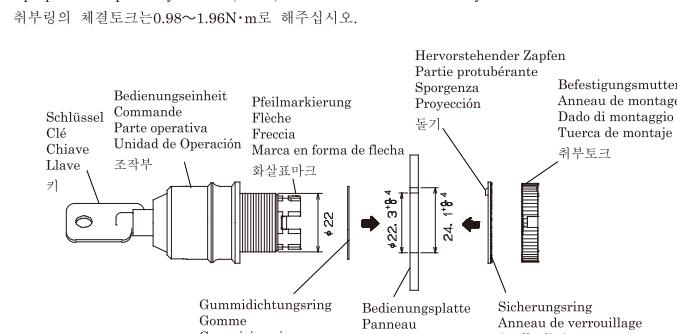
Anschluss d. Bedienungseinheit an die Bedienungsplatte  
Montage de l'unité de commande sur le panneau  
Assemblaggio della parte operativa nel pannello  
Montaje de la Unidad de Operación al panel

판넬 조작부 취부방법

- Bei Benutzung eines Sicherungsringes stecken Sie den hervorstehenden Zapfen in die vorgesehene Einkerbung und ziehen Sie den Sicherungsring an.  
Quand vous utilisez un anneau de verrouillage, insérez la sporgenza del bloccaggio nel foro e stringere il dado di montaggio.  
Quando si usa un anello di sicurezza, inserire la sporgenza del bloccaggio nel foro e stringere la tuerca di montaggio.  
회전 링은 돌기부분을 판넬의 배인부분에 끼우고 회전 링을 조여 주십시오.

Ziehen Sie die Befestigungsmutter mit einem Drehmoment von 0,98 bis 1,96 N·m fest.  
Serréz l'anneau de montage à un couple de 0,98 à 1,96 N·m.  
Il serraggio del dado di montaggio deve essere di una misura compresa tra 0,98 a 1,96 N·m.  
Aplique un torque de ajuste de 0,98 a 1,96 N·m a la tuerca de montaje.

취부링의 체결토크는 0.98~1.96N·m으로 해주십시오.



- FP : Schlüsselloch  
Position d'insertion et de retrait de la clé  
Posizione di inserimento e disinserimento della chiave  
Posición de inserción y de retirada de la llave  
키의 탈착 한도 위치
- TTP : Grenzposition der Schließseldrehung  
Position limite de mouvement de la clé  
Posizione di limite di movimento della chiave  
Position de limite operacional de la llave  
키의 동작 한도 위치
- HP : Halteposition  
Holding position  
Posizione azienda  
La celebración de posición  
위치를 잡고

Die Abmessungen der Befestigungsplatte sind unten abgebildet.

Les dimensions du panneau sont indiquées ci-dessous.

Le dimensioni del pannello vengono riportate di seguito.

Las dimensiones del panel de procesamiento están descritas abajo.

판넬가공 수치는 하기의 수치입니다.

3.